



Distr.
GENERAL

S/11185/Add.30
6 August 1974

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ВОПРОСАХ, КОТОРЫЕ
НАХОДЯТСЯ НА РАССМОТРЕНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, И О СТАДИИ,
ДОСТИГНУТОЙ В РАССМОТРЕНИИ ЭТИХ ВОПРОСОВ

Добавление

В соответствии с правилом 11 временных правил процедуры Совета Безопасности Генеральный секретарь представляет следующее краткое сообщение.

Полный перечень пунктов, рассматриваемых Советом Безопасности, содержится в документе S/11185 от 7 января 1974 года и в соответствующих добавлениях. В течение недели, закончившейся 3 августа 1974 года, Совет Безопасности принял решение по следующему пункту:

Положение на Кипре (см. S/11185/Add.28 и S/11185/Add.29)

Совет Безопасности продолжил рассмотрение этого пункта повестки дня на своих 1786-м-1789-м заседаниях, состоявшихся с 28 июля по 1 августа 1974 года.

На 1787-м заседании 29 июля на рассмотрении Совета находился проект резолюции (S/11391), представленный СССР, оперативная часть которого гласит:

1. требует от всех заинтересованных государств принять срочные и эффективные меры к практическому осуществлению этой резолюции во всех ее положениях;

2. настаивает на немедленном прекращении огня и всех актов насилия против Республики Кипр и на скорейшем выводе всех иностранных войск и военного персонала, находящихся на Кипре в нарушение его суверенитета, независимости и территориальной целостности как неприсоединившегося государства;

3. постановляет немедленно направить на Кипр специальную миссию в составе ... членов Совета Безопасности, которые должны быть назначены Председателем Совета Безопасности после консультации с членами Совета и с Генеральным секретарем, с целью ознакомления на месте с ходом выполнения резолюции 353 (1974) и представления доклада Совету;

4. считает необходимым, с учетом соответствующих положений резолюции 353 (1974), чтобы представители конституционного правительства Республики Кипр принимали участие в переговорах, которые проводятся в Женеве;

5. постановляет в случае отсутствия прогресса в осуществлении его резолюции 353 (1974) рассмотреть вопрос о дальнейших мерах, которые Совет предпримет для обеспечения претворения в жизнь этого решения.

На 1788-м заседании 31 июля Генеральный секретарь обратил внимание на документ S/11398, в котором содержится текст Декларации и заявления, выработанных министрами иностранных дел Греции, Турции и Соединенного Королевства по завершении их обсуждений в Женеве 30 июля, и отметил, что в Декларации предусматриваются определенные задачи для ВСООНК.

Председатель сообщил Совету о том, что проект резолюции, представленный Соединенным Королевством в документе S/11399, был снят и что в результате консультаций на рассмотрении Совета находится проект резолюции, содержащийся в документе S/11400, который гласит:

Совет Безопасности,

напоминая о своих резолюциях 186 (1964) от 4 марта 1964 года, 353 (1974) от 20 июля 1974 года и 354 (1974) от 23 июля 1974 года,

отмечая, что все государства заявили о своем уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности Кипра,

принимая к сведению заявление Генерального секретаря, сделанное на 1788-м заседании Совета Безопасности,

просит Генерального секретаря принять надлежащие меры в свете его заявления.

Представитель СССР внес на рассмотрение Совета следующие поправки (S/11401) к проекту резолюции (S/11400):

/...

1. В конце пункта постановляющей части добавить следующее:

"принимая во внимание, что прекращение огня будет первым шагом в полном осуществлении резолюции Совета Безопасности 353 (1974)".

2. В конце второго пункта преамбулы добавить следующее:

"как государства, не принадлежащего ни к каким военным союзам".

После проведения процедурного обсуждения, в ходе которого было проведено голосование по двум процедурным предложениям, поправки СССР (S/11401) были поставлены на голосование, которое привело к следующим результатам:

Первая поправка была принята 14 голосами при одном делегате, (Китай), не принимавшем участия в голосовании, причем никто не голосовал против.

Вторая поправка была отклонена при двух голосах за (Белорусская ССР, Союз Советских Социалистических Республик), двенадцати воздержавшихся, одном делегате, не принимавшем участия в голосовании (Китай), причем никто не голосовал против.

За проект резолюции в целом, с внесенными в него поправками, было подано 12 голосов - за и 2 - против (Белорусская ССР, Союз Советских Социалистических Республик), причем один делегат (Китай) не принимал участия в голосовании, и он не был принят ввиду того, что один из голосов, поданных против проекта резолюции, принадлежал одному из постоянных членов Совета.

На этом же заседании Генеральный секретарь сообщил Совету о сообщении, полученном 31 июля Командующим ВСООНК от военного командования Турции, относительно постоянного присутствия ВСООНК в районе, контролируемом Турцией. Генеральный секретарь выразил намерение предоставить Командующему ВСООНК соответствующие инструкции, принимая во внимание, что Силы могут успешно действовать лишь в том случае, если им будет оказываться полная поддержка со стороны всех заинтересованных сторон.

Поскольку не были высказаны другие точки зрения, Председатель Совета выразил согласие Совета с позицией, которую Генеральный секретарь предложил принять.

На 1789-м заседании 1 августа Председатель Совета обратил внимание на проект резолюции (S/11402), который был выработан в ходе консультаций.

Совет принял эту резолюцию 12 голосами при двух воздержавшихся (Белорусская ССР, Союз Советских Социалистических Республик) и одном делегате (Китай), не принимавшем участия в голосовании, причем никто не голосовал против, в качестве резолюции 355 (1974). Текст резолюции гласит:

Совет Безопасности,

напоминая о своих резолюциях 186 (1964) от 4 марта 1964 года, 353 (1974) от 20 июля 1974 года и 354 (1974) от 23 июля 1974 года,

отмечая, что все государства заявили о своем уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности Кипра,

принимая к сведению заявление Генерального секретаря, сделанное на 1788-м заседании Совета Безопасности,

просит Генерального секретаря принять соответствующие меры в свете его заявления и представить Совету полный доклад, учитывая, что прекращение огня будет являться первым шагом в полном осуществлении резолюции 353 (1974) Совета Безопасности.
